

孫子兵法第二章—作戰篇

CHAPTER II PLANNING

《作戰篇》講的是廟算後的戰爭動員及取用於敵，勝敵益強。本篇著重分析了戰爭與經濟的關係，戰爭依賴於經濟，但會對經濟造成一定程度的破壞。

(第一週研讀)

孫子曰：凡用兵之法，馳車千駟，革車千乘，帶甲十萬，千里饋糧；則內外之費，賓客之用，膠漆之材，車甲之奉，日費千金，然後十萬之師舉矣。

Sun Tzu said, In the actual conduct of war there may be in the field as many as thousands of chariots and carriages, tens of thousands of armed men. Provisions may have to be carried over distances of thousands of li. The military expenses for an army of 100,000 men - direct and indirect, guests' entertainment fees, costs of equipments and supplies - may amount as much as thousands of taels of silver per day.

其用戰也勝，久則鈍兵挫銳，攻城則力屈，久暴師則國用不足。

When victory is long delayed the ardour and morale of the army tends to become dampened. When the siege on a city is prolonged the fighting strength tends to become exhausted. When the campaign is protracted the state treasury tends to become impoverished.

夫鈍兵、挫銳、屈力、殫貨，則諸侯乘其弊而起，雖有智者，不能善其後矣。

When the army's ardour and morale is dampened, when the fighting strength is exhausted, and when the state treasury is impoverished, it will be an opportunity for other state sovereigns to take advantage. Under such weakened conditions even the most resourceful men will not be able to make amends.

故兵聞拙速，未睹巧之久也。夫兵久而國利者，未之有也。

Thus the stupid may sometimes score quick success but even the most clever must fail in a protracted warfare. There has never been a case where a prolonged warfare proved beneficial to any State.

故不盡知用兵之害者，則不能盡知用兵之利也。

Therefore those who are not fully aware of the dangers of war cannot know the most profitable way of waging wars.

善用兵者，役不再籍，糧不三載。取用於國，因糧於敵，故軍食可足也。

The adepts in warfare see to it that the army will need no second conscription and that the provisions will not need replenishment more than twice. The necessary armament are brought from home and the army are made to live by foraging on the enemy. In this way there will always be sufficient food supply for the army.

國之貧於師者遠輸。遠輸則百姓貧。

When military provisions have to be transported over long distances it tends to impoverish the state treasury as well as the whole people.

近於師者貴賣，貴賣則百姓財竭，

When military operations are close by the prices of things tend to soar, and high prices tend to deplete the stores of the people.

財竭則急於丘役。

In proportion as the wealth of the country becomes depleted, levies and taxes tend to become heavier.

力屈、財殫，中原內虛於家。百姓之費，十去其七；公家之費，破車罷馬，甲冑矢弩，戟楯蔽櫓，丘牛大車，十去其六。

This depletion of wealth and resources may amount on the part of the people as much as seven-tenths of their total possessions. On the part of the State the expenses for such items as chariots, horses, armaments, etc. may amount to as much as six-tenths of its total revenues.

故智將務食於敵，食敵一鍾，當吾二十鍾；其糈一石，當吾二十石。

Therefore the wise general makes it possible for the army to forage on the enemy. One measure of provision or provender seized from the enemy is worth twenty times his own.

故殺敵者，怒也；取敵之利者，貨也。

That which drives men to kill the enemy is provocation, and that which makes conquest of the enemy profitable is loot.

故車戰，得車十乘以上，賞其先得者，而更其旌旗，車雜而乘之，卒善而養之，是謂勝敵而益強。

In chariot fighting those who have captured the first ten

chariots or more should be rewarded. After changing colours the captured chariots should be incorporated into service, While kind treatment should be accorded to the captives. This is the way to increase one's own strength by appropriating the resources of the vanquished.

故兵貴勝，不貴久。

Therefore in war one should aim at swift victory and avoid prolonged campaign.

故知兵之將，生民之司命，國家安危之主也。

The adepts in warfare hold in there hands the destiny of the people and the security of the state.

940 字

本文節錄自：羅順德編《孫子兵法》，黎明文化事業股份有限公司，民國 101 年 4 月，頁 91 - 96。

學會把自己的優點放大

在日常的生活和工作中，我們無論是做人還是做事，都應該要謙虛，這是為人處事之道，但要說明的是，這裡所說的謙虛是指狹義的，並不是要你否定自己的優點、長處，這樣既極端，又對自己的發展不利。謙虛是必須的，但必要的時候一比如關係前途，或者仕途等，應該把優點放大。

(第二週研讀)

一個窮困潦倒的年輕人，流浪到巴黎，懇請父親的朋友幫自己找一份謀生的差事。

「數學精通嗎？」父親的朋友問。

年輕人羞澀地搖頭。

「那法律呢？」

年輕人還是不好意思地搖頭。

「地理、歷史怎麼樣？」

年輕人窘迫地垂下頭。

「會計怎麼樣？」父親的朋友接連發問，年輕人都只能搖頭—自己似乎一無所長，連絲毫的優點也找不出來。

「那你先把自己的住址寫下來，我總得幫你找一份事做呀。」

年輕人羞愧地寫下了自己的住址，急忙轉身要走，卻被父親的朋友一把抓住了：「年輕人，你的字寫得很漂亮嘛，這就是你的優點啊，你不該只滿足找一份糊口的工作。」

把字寫好也算一個優點？年輕人在對方眼裡看到了肯定的答案。哦，我能把字寫得叫人稱讚，那就是我能把字寫漂亮；能把字寫漂亮，我就能把文章寫得好看……受到鼓勵的年輕人，一點點地放大著自己的優點，他在心理已找到自己奮鬥的目標了。

數年後，年輕人果然寫出很多享譽世界的經典作品—《三個火槍手》、《基督山伯爵》等。他，就是法國家喻戶曉的十八世紀著名作家大仲馬。

在這個世界上，真正的天才，全才並不多，大多數人都是平凡之輩，但不管再怎麼平凡的人，也會有一些優點，但在自卑的影響下，我們常忽略了這些優點，更不要說是將其放大激勵自己了，這不能不說是人生的一大損失。要知道，即使再小的優點，只要你承認它，它就能給你帶來信心，帶來光明。

703 字

本文節錄自：楊暉著《比多人多想一步 你就是贏家》，風雲時代出版股份有限公司，民國 107 年 11 月，頁 210 - 211。

緬懷烈士忠貞氣節，踵武前賢守護和平

1月20日是「一江山戰役」週年紀念日，回顧這場驚天動地的戰役，國軍將士秉「我死則國生」情操，奮勇禦敵，血戰3晝夜，終因敵眾我寡，官兵壯烈成仁，也阻斷共軍取道犯臺的妄念，中華民國得以在安定中發展；期盼全體官兵傳承、效法先賢先烈典範，戮力保國衛民任務，再造榮光。

（第三週研讀）

爆發於民國44年1月18日的這場指標性戰役，改寫了兩岸歷史。當年，中共為奪取面積僅1.2平方公里的一江山，集結萬餘兵力、數百機艦的絕對優勢兵力，大舉進犯。其時，島上國軍守軍僅約700餘人，卻承受超過數萬枚砲彈襲擊；共軍強攻登陸，遭我守軍頑強逐退，復接連以人海戰術持續攻擊。我軍歷經61個小時浴血奮戰，彈盡援絕，全數為國捐軀。

正因國軍官兵勇猛抗敵、前仆後繼以衛國的無畏精神，澈底改變世界各國對我國的觀感和態度。時任美國總統艾森豪在美國國會報告一江山守軍英勇奮戰、犧牲成仁事蹟，贏得美國社會輿論的尊崇，促使國會以壓倒性票數，於同年1月28日迅速通過《中美共同防禦條約》，授權協助我國保衛臺灣、澎湖和相關領土。此役，證明國軍是一支能戰、敢戰的雄師勁旅。

「一江山戰役」為我國的生存發展，奠定了無可取代的穩定力量，更是軍人忠貞愛國、武德核心價值的極致發揚。戰史研究學者對於此役死傷慘重、敵我兵力達1比16懸殊差距，國軍官兵仍能持續奮戰3天之久，均給予極高評價。舉世皆認同，中華民國擁有如此勇猛的部隊、如此不怕死的軍人，國家絕無可能在敵人砲火下屈服或退讓；亦證明國軍自黃埔建軍，掃蕩四方、贏得抗戰勝利，進而護衛臺灣，代代傳承的是「當國家

有難，人民受苦，全體官兵必定赴湯蹈火，在所不辭」的忠貞節操。

而更讓後世傳頌的是，島上守軍指揮官王生明將軍沉穩內斂，重情重義，作戰經驗豐富，行事生活節儉樸素的高風亮節風範，促使部隊上下一心，團結奮戰。他在激烈戰況中，最後一次與大陳防衛司令部通話時說：「敵人距離只有 50 公尺，我還留了最後一顆給自己的手榴彈。中華民國萬歲！」旋傳出轟然巨響，王生明將軍及其周圍部屬皆壯烈殉職。

「軍人的事業在戰場。」回顧是年初，王生明將軍甫獲得「戰鬥英雄」殊榮，自一江山回臺北接受表揚；登艦返島前，已接奉「死守一江山」作戰命令，他知道此去必定有去無回，於是殷切叮囑年僅 14 歲獨子王應文「要好好照顧母親」，英雄自此訣別妻兒。王生明將軍和所屬戰士，面對國家存亡與強敵進犯，以忠貞信念慷慨赴義，用生命寫下輝煌史頁，浩然正氣長存天地之間，此正是軍人「我死則國生」的襟懷，亦是軍人武德煥揚的崇高典範。

一江山將士留給後世最珍貴的啟示是，唯有無私無我的犧牲奉獻，方能換來國家和平與長治久安。誠如三軍統帥蔡英文總統所強調的「和平靠國防，國防靠全民」，世上沒有人想要戰爭，然和平更不會從天而降，唯有「備戰才能避戰，能戰才能止戰」。尤其當面之敵，近年挾其霸權驕武行徑，從經貿、政治、外交、軍事等各層面，無所不用其極對我圍堵施壓，現今敵情威脅挑戰，嚴峻凶險更勝以往。古訓有云：「安而不忘危，存而不忘亡，治而不忘亂，是以身安而國家可保也。」在大敵當前危急時刻，全體官兵務須團結一心，才是扭轉局勢、化危機為轉機的不二法門。

放眼全世界，仍有不少國家正處於烽火戰亂中，百姓渴望擁有安穩日子而不可得；我們能享有高度民主自由、安和樂利

的生活，正因擁有強大的國軍捍衛家園，讓外敵不敢進犯。今日，我們緬懷「一江山戰役」，對當年受命不辭、無懼犧牲的官兵，充滿著無限追思與感恩，更要把這段轟轟烈烈的英勇史實，代代傳揚；國軍官兵誓將效法一江山烈士「將小愛轉為大愛」情操，秉「處處皆戰場，時時做訓練」指導，專注戰訓本務，建構「重層嚇阻，防衛固守」的國防武力，成為國家安全與永續發展的堅強屏障。

1,494 字

本文節錄自：青年日報【社論】，民國 112 年 1 月 18 日，第 10 版。

壓力因應的小故事與大啟示

一個人在心態上若能化被動為主動，化消極為積極，那麼壞的壓力就會轉變成好的壓力，例如：與其被迫接下某個案子，不如自告奮勇嘗試辦理；遇到困難時，抱持著培養自己解決問題能力的心態，很多事情就能化阻力為助力。

（第四週研讀）

有個小故事提到很類似的概念：有人送來一部故障的腳踏車給店裡小弟，這個學徒除了將車修好，還把車子整理得漂亮如新，其他學徒笑他多此一舉，白花許多時間。第二天，車主很滿意地將腳踏車領回去。沒想到，第三天店裡小弟竟然被挖角到那位車主的大公司上班。

原來，車主是一家大公司的老闆，正需要一個做事負責的維修師傅，看到店裡小弟這樣敬業，便高薪聘請他前來效力。

如果把工作當成填飽肚子、填補空虛的手段，那麼我們對工時、薪水、工作負擔，樣樣都很在意，樣樣都不願吃虧，工作並不會帶給我們成長。

相反地，如果把工作當成一個實現理想、創造自我價值的機會，那麼我們願意多付出一些心力，不在乎早出晚歸，工作不僅帶給自己很高的成就感，也為自己創造了更多的機會。現在部分公務員加班未必能領加班費，心態上也必須做類似的調整，才能讓自己始終保有工作熱忱。

有個小鐵塊，他原本一直過著快樂安逸的日子。有一天他突然被丟到火裡去，他熱得好難過，於是便向火燄說：「火燄大哥，可不可以稍微降低一點您的溫度呢？」火燄經不起小鐵塊的哀求，只好答應降低溫度。

隨後，小鐵塊被人從火堆取出放在鋼板上，開始讓鐵鎚一下一下重重敲打，小鐵塊又受不了了，於是便再度開口：「鐵鎚大叔，可否將您搥打的力量放輕一點，讓我少受點苦吧！」鐵鎚也經不住小鐵塊的苦苦哀求，答應照做。

最後，小鐵塊在鍛鍊不足的狀況下出廠，可是沒經過多久他就滿身是鐵鏽地回到原廠。當他再次看到火燄與鐵鎚時，他不禁感慨說：「生命中有某些過程是不容逃避的，逃避了它們，生命也將隨之腐朽。逃得了一時，卻逃不了永久，我又得再一次接受生命的歷練。」

煤炭與鑽石的化學成分都是碳原子，兩者的差別在於：煤炭不曾受過壓力的焠鍊，鑽石則耐得住高溫、高壓。努力將壞的壓力轉換成好的壓力，我們才能從黯淡無光的煤炭幻化成璀璨奪目的鑽石。

或許，生命中的一些辛苦鍛鍊，正是在打造我們不同凡響的人生！因此，若工作的壓力十分沉重時，改用比較主動的態度面對它，並且將它視為生命中的挑戰，其實是因應壓力的基本態度與方法。

937 字

本文節錄自：韓德彥著《人生路上的心靈處方箋》，黎明文化事業股份有限公司，民國 102 年 6 月，頁 142 - 144。

國防部「奮鬥月刊」113年1月號佳文選讀選篇內容意旨分析表

篇目	選篇來源	選篇題目	選篇概要內容
一	本文節錄自：羅順德編《孫子兵法》，黎明文化事業股份有限公司，民國101年4月，頁91 - 96。	雙語教材：孫子兵法第二章——作戰篇	《作戰篇》講的是廟算後戰爭動員及取用於敵，勝敵益強。本篇著重分析了戰爭與經濟的關係，戰爭依賴於經濟，但會對經濟造成一定程度的破壞。
二	本文節錄自：楊暉著《比多人多想一步你就是贏家》，風雲時代出版股份有限公司，民國107年11月，頁210 - 211。	個人成長：學會把自己的優點放大	在日常的生活和工作中，我們無論是做人還是做事，都應該要謙虛，這是為人處事之道，但要說明的是，這裡所說的謙虛是指狹義的，並不是要你否定自己的優點、長處，這樣既極端，又對自己的發展不利。謙虛是必須的，但必要的時候——比如關係前途，或者仕途等，應該把優點放大。
三	本文節錄自：青年日報【社論】，民國112年1月18日，第10版。	愛國信：緬懷烈氣前和士忠貞武守賢平	1月20日是「一江山戰役」週年紀念日，回顧這場驚天動地的戰役，國軍將士秉「我死則國生」情操，奮勇禦敵，血戰3晝夜，終因敵眾我寡，官兵壯烈成仁，也阻斷共軍取道犯臺的妄念，自由民主復興基地得以在安定中發展；期盼全體官兵傳承、效法先賢先烈典範，戮力保國衛民任務，再造榮光。

<p>四</p>	<p>本文節錄自：韓德彥著《人生路上的心靈處方箋》，黎明文化事業股份有限公司，民國102年6月，頁142-144。</p>	<p>勵因故啟 理壓力小大 ：的與 心志應事示</p>	<p>一個人在心態上若能化被動為主動，化消極為積極，那麼壞的壓力就會轉變成好的壓力，例如：與其被迫接下某個案子，不如自告奮勇嘗試辦理；遇到困難時，抱持著培養自己解決問題能力的心態，很多事情就能化阻力為助力。</p>
----------	---	---	---